



Consiliul Județean Covasna  
Kovászna Megye Tanácsa  
Covasna County Council



Önkormányzati bizottság

Utolsó verzió: 2018. május 18.

### Program

#### Az Európa Tanács Helyi és Regionális Önkormányzatok Kongresszusa

#### Önkormányzati bizottsági ülés

Grand Hotel Bálványos, Bálványosfürdő, Kovászna megye, Románia  
2018. május 30.

9:00 – 12:00 Önkormányzati bizottság soros ülése

Köszöntőbeszéd:

- KORODI Attila, parlamenti képviselő, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlésének tagja
- GRÜMAN Róbert, Kovászna Megye Tanácsának alelnöke
- WINKLER Gyula, EP-képviselő: Turizmus és közösségi gazdaság

13:00 – 15:30 Önkormányzati bizottság ülése

17:00 – 18:00 Találkozó politikai és önkormányzati vezetőkkel

Helyszín: Vigadó Művelődési Ház gyűlésterme, Kézdivásárhely

Köszöntőbeszéd:

- TAMÁS Sándor, Kovászna Megye Tanácsának elnöke
- FEJÉR László Ödön szenátor

Bemutatók:

- BENKŐ Erika, parlamenti képviselő
- VINCZE Lóránt, a FUEN elnöke
- HORVÁTH Anna, az RMDSZ ügyvezető alelnöke
- SÓGOR Csaba, EP-képviselő

**Nyelvhasználat a helyi és regionális önkormányzatokban  
konferencia**

**2018. május 31.**

Grand Hotel Bálványos, Bálványosfürdő, Kovászna megye, Románia

8:00 – 8:30 A résztvevők érkezése, regisztráció

8:30 – 9:15 **Hivatalos megnyitó**

Moderátor: GRÜMAN Róbert, Kovászna Megye Tanácsának alelnöke

- Gudrun MOSLER-TÖRNSTRÖM, az Európa Tanács Helyi és Regionális Önkormányzatok Kongresszusának elnöke
- KELEMEN Hunor, az RMDSZ elnöke, parlamenti képviselő
- Ludmila SFIRLOAGĂ, Prahova Megye Tanácsának alelnöke, a romániai küldöttség vezetője (egyeztetés alatt)
- TAMÁS Sándor, Kovászna Megye Tanácsának elnöke
- ANTAL Árpád András, Sepsiszentgyörgy polgármestere
  
- *Vitaindító előadás a Regionális vagy kisebbségi nyelvek európai kartájának státusáról, gyakorlatba ültetéséről:* Prof. Dr. René DE GROOT, az Európa Tanács Regionális és kisebbségi nyelvek európai kartájának szakértői csoportjának tagja, Hollandia

9:15 – 10:45 **1. ülészak – Nyelvhasználat a helyi és regionális közgyűlésekben**

*A Helyi Önkormányzatok Európai Chartájának alapelve az, hogy biztosítsa a helyi/regionális választott képviselők részvételét a helyi közigazgatási intézmények tevékenységében és döntéseiben (a helyi testületek üléseinek és döntéseinek napi működésében), ugyanakkor hasznos képviselést biztosítson a nyelvi sokféleség összefüggésében is. (lásd a Preambulum 5. cikkét és a Charta 7. cikkét)*

Moderátor: Amelie TARSHYS INGRE, kongresszusi tag, svéd delegáció

Előadók:

- Henrik HAMMAR, kongresszusi tag, svéd delegáció
- Luc MARTENS, kongresszusi tag, belga delegáció
- Matija KOVAC, kongresszusi tag, szerb delegáció

10:45 – 11:00 Kávészünet

11:00 – 12:30 **2. ülészak – A helyi és regionális közigazgatás és az állampolgári részvétel közötti kapcsolat, együttműködés: a nyelvek használatának eredményessége a közügyekben**

*Amikor az állampolgárok (pl. konzultációs vagy költségvetési folyamatokban) saját nyelvükön fejezhetik ki magukat, vagy anyanyelvükön kommunikálhatnak a helyi és regionális önkormányzatokban (pl. hivatalos dokumentumok benyújtásakor) képesek megérteni azokat a*

*vezetési irányvonalakat, amelyek rájuk hatnak, így aktívan részt vehetnek a helyi /regionális polgári élet, egy pluralista és nyitott társadalom fejlesztésében.*

Moderátor: Kaisa Rautio HELANDER, Számi és finn nyelvek egyetemi docense, Guovdageaidnu Egyetem Finn nyelvek és alkalmazott technológia tanszéke, Norvégia

Szakértők:

- Paul BILBAO SARRIA, a Baszk Kontseilua civil szervezet főtitkára, Spanyolország
- Prof. Dr. René DE GROOT, az Európa Tanács Regionális és kisebbségi nyelvek európai kartájának szakértői csoportjának tagja, Hollandia
- LACZIKÓ Enikő Katalin, államtitkár, Etnikumközi Kapcsolatok Hivatala, Románia
- Meri HUWS, Walesi Nyelvek Biztosa, Egyesült Királyság

12:30 – 14:00 Ebédszünet

13.00 – 14:00 **Sajtótájékoztató**

14:00 – 15:15 **3. ülészak – A kisebbségi helynevek szerepe a nyelvi közegben**

*A helységek és intézmények elnevezésének politikája (közúti jelzőtáblák, utcanevek, állami intézmények nyilvános jelzései) rendkívül fontos szerepet játszhat a kulturális identitás megőrzésében. A helynevek kisebbségi nyelven való hivatalos használatára vonatkozó politikák ellentmondásosak lehetnek és erős reakciókat válthatnak ki.*

Moderátor: Andrew DAWSON, kongresszusi tag, Egyesült Királyság delegációja, Nyelvhasználat a helyi és regionális önkormányzatokban téma jelentéstevője

Szakértők:

- Kaisa Rautio HELANDER, Számi és finn nyelvek egyetemi docense, Guovdageaidnu Egyetem Finn nyelvek és alkalmazott technológia tanszéke, Norvégia
- Luk VAN MENDEL, FUNDP, Namuri Egyetem, Német nyelv és irodalom tanszék, Belgium,
- Heiko F. MARTEN, német nyelvek adjunktusa, Germán és újlatin nyelvek és kultúra intézete, Tallinni Egyetem, Észtország

15:15 – 16:30 **4. ülészak – Nyelvhasználat a közszolgáltatásokhoz való egyenlő hozzáférés biztosítása érdekében**

*A helyi és regionális önkormányzatok – tolmácsolás vagy fordítás által – kisebbségi /regionális nyelven történő közegészségügyi ellátással, szociális szolgáltatásokkal vagy állami lakásszolgáltatással kapcsolatos tájékoztatás és tanácsadás által, a közszolgáltatásokhoz való hatékony és egyenlő hozzáférést biztosíthatnak az ország hivatalos nyelvét folyékonyan nem beszélő állampolgároknak*

Moderátor: Paul BILBAO SARRIA, a Baszk Kontseilua civil szervezet főtitkára

Esettanulmányok:

- Lelia HUNZIKER, kongresszusi tag, svájci delegáció, kisebbségi nyelvek társ-jelentéstevő
- Tony BUCHANAN, kongresszusi tag, Egyesült Királyság delegációja

- Prof. Gordana SILJANOVSKA-DAVKOVA, alkotmányjog professzor, Ss.Cyрил és Methodius Egyetem, Macedónia

16:30 – 16:45 Kávészünet

16:45 – 17:30 **A konferencia zárása**

- Gudrun MOSLER-TÖRNSTRÖM, az Európa Tanács Helyi és Regionális Önkormányzatok Kongresszusának elnöke
- Andrew DAWSON, kongresszusi tag, Egyesült Királyság delegációja, Nyelvhasználat a helyi és regionális önkormányzatokban téma jelentéstevője

*A szervezők a programváltozás jogát fenntartják.*

*Sajtó kapcsolattartó: Gy. Turoczki Emese, telefonszám: 0729942995*